

出國報告（出國類別：辦理韓國釜山學科測驗）

## 105 學年度韓國學科測驗工作報告

—  
服務單位：國立臺灣師範大學/英語系

姓名/職稱：劉宇挺 副教授

派赴國家/城市：韓國釜山

出國期間：4/13-4/17

報告提交日期：4/18

## 摘 要

本次公差主要支援海聯會海外招生事宜。本次支援助地區為韓國釜山地區。此次支援時間除安排辦理試務工作外，並趁機與當地僑校、僑界與外館人員面談，了解僑教與僑生回國就學、就業情況。本次考試人員主要來自釜山、大丘地區，共有六名考生參加。除了有一名韓籍生外，其他皆為華僑子弟。最近這年韓僑學校經營不易，除大環境少子化現象外，大陸設置之僑校的競爭也是僑校經營不易的主要因素。本次報告提供幾項僑校與僑界反應事宜，僅供海聯外招生與政府相關單位參考。

## 目 次

一、目的 .....	1
二、過程 .....	1
三、心得與建議 .....	1
四、附錄 .....	4

## 一、目的：

本次支援海聯會韓國地區招生事宜，相關工作含：(一) 押題、並攜帶試題至測驗地區；(二) 佈置考場；(三) 監考；(四) 訪查考生對試題(難度)反應；(五) 訪查僑界、與僑校意見。

## 二、過程：

日期	行 程	工作記要	備註
4/12	赴國立台灣大學領取試題、卷	領卷	班機時刻： 2016/4/13 桃園→釜山 大韓 KE698(1135-1500)
4/13	桃園機場→釜山	路程	
4/14	釜山華僑中學	督導試場佈置	2016/4/17 釜山→桃園 大韓 KE697(0830-1000)
4/15	釜山華僑中學	學科測驗	
4/16	釜山華僑中學	學科測驗	
4/17	釜山→桃園機場	路程	
4/18	赴國立台灣師範大學繳卷	繳卷	

## 三、心得與建議：

本次支援韓國釜山施測期間，有充分時間多次與僑校校長、與僑教領袖會談。以下就反談內容逐點整理：

### 背景：

僑校目前學生約 100 人，組成份子 1/3 為華僑、1/3 為陸生、1/3 為韓國學生。韓國重視漢語，因此僑校也吸引相當數目的韓國人前來就讀。但是這些學生多數選擇在韓國當地就讀。本次釜山華僑學校報告人數僅兩名學生，大丘與其他地區考生加起來也才 4 名。顯示台灣海外招生策略上與政策上，還須多加調整，否則僑生返台就讀比例與數目將逐步減少。

目前該校校長與大丘僑校校長皆是親台人士，本身皆曾在大學期間來台就讀(海洋大學)，因此對台有相當親切感，這也是除了歷史情感上，他們願意在大環境不友善且台灣援助不充分的情況下，仍然願意不朝大陸靠攏很重要的因素。因此，但是目前華僑子弟到台灣唸書人數逐年下降，恐怕這樣的因素會讓下一代的華僑子弟對台灣會越來越陌生。強烈建議政府是否能在下面幾點事項上重新思考。(對韓)外交雖已中斷，這是政治現實，但是外館與僑界的親近卻能幫助台灣在沒有邦交的情況下，獲得非正式官方資源、支持的重要能量。而僑界與台灣

親近與否，僑生返台就讀的情況就是一重要影響因素（當然可以想見，越多僑生回台就讀，當然僑界對台灣感受上越親近）。

- (一) 僑界反彈最大的就是（台灣）身分證的獲取。韓僑與世界其他地區華僑很不一樣的地方在於，他們（即使是從小在韓國出生的第二代移民）大部分皆是領取中華民國護照，但是卻是沒有辦法獲取台灣身份證（要獲取身分證除了依親之外，就得到台灣就讀才能透過設籍方式取得）。韓國這幾年一直在爭取華僑人士的入籍（入籍韓國後，對華僑的實質幫助很大，除了可以正式享受韓國社會福利與補助外，更可和韓生一樣，更容易進入當地大學就讀與就業）。但是老一輩的華僑，即使已經身為第二代移民（韓語已是主要語言），情感上仍然自認為是中華民國國民，希望領取中華民國身份，而非入籍韓國。沒有台灣身分證，他們享受不到正常台灣國民的免簽證待遇（回自己國家台灣甚至仍須至外館辦理簽證，到美國仍然享受不到一般台灣人民的落地簽）。這樣的區隔，讓僑界一直覺得心裡很受傷。其實，給予僑胞這種實質上的身分證同，雖然得付出些許代價（如社會福利上的支出），卻能讓他們有了祖國更親近的連結。這不論是對於外交工作，或是僑教、僑生返國就讀皆有實質上的加分作用。這樣的投資就是一種軟性外交的基礎。
- (二) 僑校目前能爭取到的台灣經費補助非常有限。能用來升級或是維修硬體（不論是建置 e 化電腦教室，或是老舊校舍整修）的經費皆非常有限（據他們的資訊，每年頂多約 30 萬台幣）。但是這對成立一個基本的 e 化教室卻都有問題，更遑論整修已經使用了好幾十年的老舊教室。個人建議，是否至少先就硬體方面採取以下作法：把台灣目前公家機關（含學校）四年報廢的堪用電腦或是投影機等設備再生（維修或是升級）再轉贈給這些僑校。目前台灣有類似這樣的計劃用來協助偏鄉學校 (<http://www.taiwanngo.tw/files/13-1000-16168-1.php>)。很多學校報廢的電腦或是硬體其實都狀況還非常好。或許可以採取這樣的方式，在沒有大筆款項的經援的情況下，讓僑校感受到祖國的 support.
- (三) 採取更多元的入學管道：目前台灣已經有許多入學管道（如繁星計畫針對弱勢潛能學生，一般推甄管道，學測指考等），是否能針對海外僑生，也能多增加更多樣的入學管道（如海外版的繁星計畫）。讓海外僑生不只只有目前的兩個（推甄與考試）入學管道。
- (四) 以韓國僑校為例，其中有 1/3 為韓國人，1/3 為華僑，1/3 為陸籍生。其實非華僑的學生比例是非常高的。但是目前海聯會海外招生仍然主要是針對華僑部分。有鑒於海外華僑人數逐年下降，不知是否可以也有策略性的針對外籍生（韓籍，陸籍）放寬資格認定（六年在海外居留的年限規定），並採取更多元寬容的招生方式。近年來外籍（含陸）生在台就學比例越來越多，這些外籍（含陸）生在台就學，增加對台灣的瞭解，對台灣的親近

感和距離感都能明顯的改善。

(五) 韓僑校要能維持親近台灣的立場，除了校長態度立場外，一個很重要的因素就是台籍老師的比例。目前，僑校老師的來源主要來自台灣具有教師資格的數位老師外，還有替代役男。這些都是僑校向僑委會申請名額公告招募。不知道是否可以有更多元的宣傳招募管道。有許多國內師資生，仍未清楚地知道可以在海外僑校實習或是擔任教師的資訊。有鑒於國內師資生早已供過於求的情況，若能轉移成海外（僑校）師資的來源，讓僑校可以獲得更多的國內支持。目前許多僑校無法接收台灣學生的實習最主要的關卡仍是學校未能有足夠的宿舍空間。這也顯示出，針對學校硬體空間的需求日益明顯。

(六) 今年某些科目（英文）仍偏難，請教海聯外後得知每年仍會針對考題難度進行檢討，不知道是否可能把前一年的考題（難度分析資訊）及考卷一併交給下年度的出題老師，讓老師知道，在獲取去年考題時，知道這是一份過難，或是難易適中，或是過於簡單的試卷。這樣再出題時，可能更好著力。

結論：在韓僑校的處境是越來越嚴峻。每天都面臨著大陸外交人員要求將下國旗的壓力，每天都在面臨著大陸（以經援）對僑校的拉攏。這些僑校都是靠著校長們的信念支持著。我曾問這些已經有歲數的老校長們，為什麼願意他們願意這樣努力的為著僑校份奮鬥，他們告訴我，即使他們已經是土生土長的在韓人士，他們仍然記得爸爸媽媽一直告訴他們是中華民國國民的敦敦教誨，不能忘了根。比起很多台灣的人，他們更認同台灣的身份。這樣的堅持與認同，其實很讓我感動。可是，這樣的認同，仍須國家（台灣）的支持。不論是經濟上，情感上，或是入學管道上，要能讓他們看到台灣還是在乎支持他們的（即使是只是他們期待或是真正需要的一小部分，都好）。若不再更加緊對他們的支持，其實可以想見，幾年後，僑校也會沒有了。慢慢地，下一代的華僑，就漸漸地融入僑居地的身分證同（韓國身份），不再有華僑。真的不應該等到那時候，才再檢討。目前，每年回台華僑越來越少（韓國尤其明顯），今年台灣籍轉籍成韓籍人士更是上看一萬多人，誠摯建議我們的政府各相關單位，好好重視這個仍需更多關注的同胞族群，不要再分台僑，華僑。

#### 四、附錄：照片紀錄

釜山華僑學校校門



釜山僑校具有歷史風的圍牆



釜山僑校考場照片



釜山僑校學生運動場地（照片中的建築回僑校中最具歷史的建築，有七十年歷史，現為老師宿舍）





釜山華僑學校校長（穿西裝者）與大丘華僑學校校長



釜山辦事處領事（戴眼鏡者）與孫副領事（穿黑白套裝者）。拍照場合為考試第一天晚上與僑校校長與僑界領袖面談僑教問題之晚餐餐會。

